

## 非歧视通知

### ***Notice of Nondiscrimination – Chinese Simplified***

歧视是违法行为。Santa Clara Valley Healthcare (SCVH) 遵守适用的联邦民权法，不因种族、肤色、国籍、年龄、身心障碍或性别（与《联邦法规》第 45 篇第 92.101(a) 款第 (2) 条所述性别歧视的范围一致）。SCVH 不会因种族、肤色、国籍、年龄、身心障碍或性别而排斥他人或给予较差的待遇。

SCVH:

- 为身心障碍人士提供合理便利和免费的适当辅助工具和服务，以便他们与我们进行有效的沟通，例如：

- 合格的手语翻译
- 其他格式的书面信息（大字体、音频、无障碍电子格式、其他格式）

- 为主要语言不是英语的人提供免费的语言协助服务，可能包括：

- 合格的口译员
- 以其他语言书写的信息

SCVH 提供患者、患者家人和一般大众每周7天、每天24小时免费语言服务。有200多种语言的口译服务提供，包括西班牙语、越南语、中文、他加禄语、旁遮普语、波斯语和手语。

如果您需要合理便利、适当的辅助工具和服务或语言协助服务，请联系(888) 334-1000 (TTY: 711)。

如果您认为 SCVH 未能提供这些服务或存在其他基于种族、肤色、国籍、年龄、身心障碍或性别的歧视，您可以通过以下方式提出申诉：SCVH Customer Relations Department 提交投诉。邮寄地址为 751 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128，电话号码为 (800) 351-1818，TTY（听障专线）号码为 711，传真号码为 408-793-1825，电子信箱为

Customer.Relations@hhs.sccgov.org。您可以亲自或通过信件、传真或电子邮件提出申诉。如果您在提交申诉时需要帮助，SCVH Customer Relations (SCVH 客户关系) 可以为您提供帮助。

您也可以通过美国卫生与公众服务部民权办公室的民权投诉门户网站：

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 向该办公室提出公民权利申诉，或通过信件或电话提出申诉：

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) (聋人用电信设备)

申诉表格可在 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 获取。

您也可以向以下地址投诉：

Coordinator of Programs for the Disabled  
County of Santa Clara  
2310 N. First St., Ste. 101  
San José, CA 95131  
(408) 993-4840 (TTY: 711)  
<https://www.santaclaracounty.gov/county-santa-clara-grievance-procedure-under-americans-disabilities-act>

California Department of Public Health  
San José District Office  
100 Paseo de San Antonio, Suite 235  
San José, CA 95113  
(408) 277-1784 / (800) 554-0348 (TTY: 711)  
<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CHCO/LCP/Pages/FileAComplaint.aspx>

The Joint Commission  
Office of Quality and Patient Safety  
One Renaissance Boulevard  
Oakbrook Terrace, Illinois 60181  
1 (800) 994-6610 (TTY: 711)  
<https://www.jointcommission.org/resources/patient-safety-topics/report-a-patient-safety-concern-or-complaint/>

本通知可在 SCVH 网站上查阅：<https://scvh.org/non-discrimination>

**ATTENTION:** If you need help in your language, please call 1-888-334-1000 (TTY: 711) or speak to your provider. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

**ATENCIÓN:** Si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-888-334-1000 (TTY: 711) o hable con su proveedor. También hay ayudas y servicios disponibles para personas con alguna discapacidad, como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

**LƯU Ý:** Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-888-334-1000 (Cho người câm điếc TTY: 711) hoặc trao đổi với người cung cấp dịch vụ của bạn. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi braille, chữ in lớn, phương tiện âm thanh và các phương tiện điện tử khác có thể truy cập cũng có sẵn. Những dịch vụ này thì miễn phí.

**注意：**如果您需要語言方面的協助，請致電 1-888-334-1000 (TTY: 711) 或與您的提供者討論。另有提供輔助殘障人士的服務例如盲文、大字印刷、音訊和其他無障礙電子格式等。這些服務都是免費的。

**注意：**如果您需要语言方面的协助，请拨打1-888-334-1000 (TTY: 711) 或咨询您的服务提供商。另有提供辅助残疾人的服务，如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式等。这些服务均为免费。

**ATENSYON:** Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, mangyaring tumawag sa 1-888-334-1000 (TTY: 711) o makipag-usap sa iyong provider. Mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, gaya ng mga dokumentong naka-braille, malaking imprenta, audio, at iba pang accessible na elektronikong format ay mayroon din. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

**ਧਿਆਨ ਦਿਓ:** ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 1-866-967-4677 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਹਜਤਾਵਾਂ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**توجه:** اگر بہ زبان خود بہ کمک نیاز دارید، لطفاً با شماره 1-888-334-1000 (TTY: 711) تماس بگیرید یا با ارائه‌دهنده خود صحبت کنید. کمک‌ها و خدمات برای افراد دارای معلولیت، مانند اسناد به خط بریل، چاپ بزرگ، صوت، و سایر قالب‌های الکترونیکی قابل دسترس نیز موجود است. این خدمات رایگان هستند.

**注意：**あなたの言語でサポートが必要な場合は、1-888-334-1000 (TTY: 711) までお電話ください。または、ご利用の事業者にご相談ください。点字、大きな活字、音声、その他のアクセシビリティに配慮した電子形式の文書など、障害のある方向けの支援やサービスも利用できます。これらのサービスは無料です。

**알림사항:** 만약에 언어 통역 서비스가 필요하신 경우, 1-888-334-1000 (TTY -전신타자기: 711) 번으로 전화하거나 서비스 제공업체에 문의하십시오. 장애자를 위한 도움 및 서비스가 필요하신 분들을 위해서 브라우 점자 및 큰 활자 또는 음성 테이프 및 다른 전자 형식으로 작성된 문서들을 이용하실 수 있도록 준비해 두었습니다. 이러한 서비스는 무료입니다.

**ВНИМАНИЕ:** Если Вам нужна помощь на Вашем языке, пожалуйста, позвоните по телефону 1-888-334-1000 (TTY для слабослышащих: 711) или обратитесь к своему поставщику услуг. Также доступны вспомогательные средства и услуги для лиц с ограниченными возможностями здоровья, например, документы, напечатанные шрифтом Брайля, крупным шрифтом, в аудио- и других электронных форматах расширенного доступа. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**ध्यान दें:** यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो कृपया 1-888-334-1000 (TTY: 711) पर कॉल करें या अपने प्रदाता से बात करें। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल, बड़े प्रिंट, ऑडियो और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक प्रारूप में दस्तावेज़ भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ निःशुल्क हैं।

**โปรดทราบ:** หากคุณต้องการความช่วยเหลือเกี่ยวกับภาษา โปรดโทรไปที่หมายเลข 1-866-967-4677 (TTY: 711) หรือปรึกษาผู้ให้บริการของคุณ มีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการไว้ให้บริการด้วย เช่น เอกสารอักษรเบรลล์ ตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ สื่อประเภทเสียง และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์อื่น ๆ ที่สามารถเข้าถึงได้ บริการทั้งหมดเหล่านี้ฟรี

**يرجى الانتباه:** إذا كنت ترغب بالحصول على المساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 1-888-334-1000 (الهاتف النصي: 711) أو تحدث إلى مقدم الخدمة. تتوفر أيضا مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل والطباعة الكبيرة والتسجيل الصوتي وغيرها من الأشكال الإلكترونية الميسرة هذه. الخدمات متاحة مجانًا .

**ՈՒՇԱՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ:** Զեղ լեզվով աջակցման կարիքի դեպքում, խնդրում ենք զանգահարել 1-888-334-1000 (TTY՝ 711) կամ խոսքը Ձեր մտանկայարարի հետ: Հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար գործում են աջակցման և այլ ծառայություններ, ինչպիսիք են քարայրան գիրը, խոշոր տպագիրը, առդրիկ և հասանելի այլ էլեկտրոնային ձևաչափերով միջոցները: Այս ծառայությունները գործում են անվճար:

**សូមជ្រាប:** ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយភាសាសម្រាប់អ្នក សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 1-888-334-1000 (TTY: 711) ឬនិយាយទៅកាន់អ្នកផ្តល់សេវាសម្រាប់អ្នក។ ក៏មានជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាពផងដែរ ដូចជាឯកសារជាអក្សរស្នាម អក្សរចោះពុម្ពធំៗ សំឡេង និងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបានផ្សេងទៀត។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

**NCO NTSOOV:** Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, ces thov hu rau tus xov tooj 1-888-334-1000 (TTY: 711) los sis sib tham nrog koj tus kws muab kev saib xyuas kho mob. Tsis tas li xwb, kuj tseem muaj tej kev pab dawb thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li cov ntaub ntawv ua ntawv xuas, luam ua tus ntawv loj, kaw suab lus, thiab lwm yam qauv es lev thaus niv uas tuaj yeem nkag mus siv tau tib si thiab. Cov kev pab cuam no yog pub dawb xwb.